

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 december 2017

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**over het op gang brengen van een
dialoog met de Franse Staat in verband
met de waardevolle schilderijen uit het
kunstpatrimonium van Vlaanderen, Wallonië
en Brussel die door het leger van de Franse
Revolutie werden getranslokaliseerd**

(ingediend door de heer Richard Miller)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 décembre 2017

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**visant l'entame d'un dialogue avec l'État
français portant sur les œuvres picturales
majeures du patrimoine artistique
de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles
translocalisées par les troupes de la
Révolution française**

(déposée par M. Richard Miller)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n ^o de base et du n ^o consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Beknopt Verslag	CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be		Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier		Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel van resolutie heeft betrekking op de “ge-translokaliseerde” kunstwerken. De term “translocatie”, ontleend aan professor Bénédicte Savoy, wordt verder in de tekst toegelicht. De kwestie is van een toenemend belang en komt steeds vaker in de actualiteit. Het is een dossier dat in ons land regelmatig opduikt in parlementaire vragen en initiatieven. Op zowel het federale niveau als dat van de deelstaten – in het bijzonder in het Vlaams Parlement en het Parlement van de *Fédération Wallonie-Bruxelles* – werden de jongste jaren immers steeds meer vragen gesteld. Een dergelijke evolutie is niet ongewoon in de huidige context van culturele mondialisering en de daaruit voortvloeiende behoefte van de bevolking om op zoek te gaan naar haar historische, patrimoniale en culturele wortels.

In dat verband organiseerde de Europese Commissie in november 2011 een raadpleging over Richtlijn 93/7/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lidstaat zijn gebracht. Die richtlijn voorzag in een regeling tussen de lidstaten voor de teruggave van heel waardevolle cultuurgoederen, zoals schilderijen, beeldhouwwerken, religieuze kunstwerken en archeologische voorwerpen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied waren gebracht. Er kwam kritiek, met name dat het toepassingsgebied van de richtlijn te beperkt was. Talrijke landen en privéverenigingen hebben verzoeken tot teruggave ingediend, sommige met succes. Een berucht voorbeeld is dat van de kunstwerken van Joodse families die door de nazi's in beslag waren genomen. Tot op heden bevinden zich in de 6 000 Duitse musea nog ongeveer 4 400 dergelijke schilderijen en 800 beeldhouwwerken. Ook Griekenland diende talrijke verzoeken in, onder meer met betrekking tot de gevleugelde *Niké van Samothrake* of de friezen van het Parthenon.

Hoewel dit voorstel van resolutie betrekking heeft op een heel brede problematiek (de kunstwerken waarvan landen, regio's, instellingen en personen werden beroofd en die andere staten zich onrechtmatig hebben toegeëigend), beperkt het zich tot de kunstwerken die in onze contreien in beslag werden genomen door Frankrijk, tijdens de periode van de Franse Revolutie tot de Restauratie. Het ging om honderden kunstvoorwerpen, waarvan de meeste toebehoorden aan gebedshuizen. Ze werden meegenomen door de troepen van achtereenvolgens de Revolutie, het Consulaat en het Keizerrijk. Een grootschalige teruggave nastreven,

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution porte sur la problématique des œuvres d'art “translocalisées”. À cet égard, le terme “translocation”, emprunté au professeur Bénédicte Savoy, sera explicité *infra*. Cette problématique revêt une importance et une actualité de plus en plus pressantes. C'est un dossier qui, dans notre pays, réapparaît régulièrement à l'occasion de questions et initiatives parlementaires. Or, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau des entités fédérées – particulièrement au Parlement flamand et au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles – les questions se sont multipliées ces dernières années. Une telle évolution est normale eu égard au phénomène de mondialisation culturelle et, conséquemment, à la volonté des populations de “retrouver” leurs racines historiques, patrimoniales et culturelles.

C'est en ce sens qu'en novembre 2011, la Commission européenne avait ouvert une consultation sur la directive 93/7/CEE du Conseil, du 15 mars 1993, relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre, laquelle directive instituait un mécanisme de restitution des biens culturels entre États membres. Il s'agissait en l'occurrence des “biens de grande valeur tels que peintures, sculptures, œuvres religieuses et objets archéologiques”, biens ayant quitté le territoire de façon illicite. Des critiques ont été formulées à l'encontre de cette directive, estimant notamment que son champ d'application n'était pas assez étendu. Nombre d'États ou d'associations privées ont introduit des réclamations de restitution, dont plusieurs ont été couronnées de succès. Un cas tristement célèbre est celui des œuvres d'art volées par les nazis aux familles juives. Actuellement, il y aurait encore quelque 4 400 tableaux et 800 sculptures répartis parmi les 6 000 musées allemands. De nombreux cas concernent la Grèce, notamment les demandes relatives à *La Victoire de Samothrace* et à la frise du Parthénon.

Si la présente proposition de résolution touche à cette problématique très large – les œuvres d'art dont des pays, des régions, des institutions, des personnes ont été spoliés et que se sont indûment appropriées d'autres États – elle est néanmoins ici circonscrite aux œuvres d'art saisies dans nos régions par la France durant la période d'occupation qui dura de la Révolution française jusqu'à la Restauration. Ce sont, en effet, des centaines d'objets d'art dont la plus grande partie appartenait aux lieux de culte, qui furent emportés par les troupes successivement de la Révolution, du Consulat et de l'Empire. Envisager une restitution de grande envergure

is wellicht gedoemd te mislukken. Dit neemt niet weg dat een poging kan worden ondernomen om geval per geval een dialoog aan te gaan op basis van redelijke argumenten, waarbij kan worden nagedacht over alternatieve oplossingen.

De indiener van dit voorstel is van oordeel dat een dergelijke dialoog volkomen gerechtvaardigd is voor, bijvoorbeeld, een doek van Rubens dat deel uitmaakte van een tweeluik dat was besteld door de kathedraal van Doornik. Het ontvreemde luik, getiteld *De triomf van Judas de Makkabeeër*, is vandaag te zien in het Musée d'Arts de Nantes. Uiteraard is het niet de bedoeling vraagtekens te plaatsen bij de kwaliteit van de bewaring van dit schilderij, dat een van de pronkstukken en aantrekkingspolen vormt van dit recent gemoderniseerde museum. Toch kan dit museum zich op geen enkel geldig eigendomsbewijs beroepen.

Het voorbeeld van de *Triomf van Judas de Makkabeeër*, geschilderd door Rubens op bestelling van de kathedraal van Doornik

De hierna volgende tekst heeft betrekking op elementen uit de geschiedenis en, meer in het bijzonder, uit de "protohistorie" van ons land. Hij kan een mijlpaal betekenen wat het internationale vraagstuk van de teruggave van cultuurgoederen en patrimonium betreft. Laten we het eerst hebben over de protohistorie, wat een evolutief concept is. Het gaat immers om een periode die aan de eigenlijke Belgische geschiedenis voorafgaat, maar die essentieel was voor het ontstaan van België en de ontwikkeling van ons land tot wat het vandaag is. Dat we dat begrip gebruiken, heeft niets te maken met intellectueel gekoketteer; we doen dat omdat dit voorstel daar nu eenmaal om draait.

Iedereen weet dat de politieke en religieuze gebeurtenissen in de Spaanse Nederlanden hebben geleid tot het ontstaan van de Verenigde Provinciën en, bijgevolg, tot hun afscheuring van de Zuidelijke Nederlanden, waaruit een 250-tal jaar later België zou ontstaan.

Tegen de achtergrond van de godsdienstoorlogen en de conflicten tussen Frankrijk, het katholieke Spanje en de protestantse Verenigde Provinciën bestelde de bisschop van Doornik, monseigneur Maximilien Vilain de Gand, omstreeks 1635 bij Peter Paul Rubens twee doeken: *De bevrijding van de geesten uit het vagevuur* en *De triomf van Judas de Makkabeeër*. Die werken waren bestemd voor de kathedraal, waar ze bleven hangen tot in 1794.

De overwinning van Dumouriez in Jemappes in november 1792 gaf aanleiding tot een eerste bezetting van ons protonationale grondgebied door het revolutionaire

semble voué à l'échec. Par contre, rien ne s'oppose à tenter d'entamer un dialogue au cas par cas qui serait fondé sur des arguments raisonnables et qui peut porter sur des solutions alternatives.

L'auteur de la présente proposition estime qu'un tel dialogue se justifie pleinement à propos, par exemple, du tableau de Rubens, partie constituante d'un diptyque dont la cathédrale de Tournai avait passé commande à l'artiste. La partie dérobée intitulée *Le Triomphe de Judas Macchabée* est aujourd'hui exposée au Musée municipal de Nantes. Il n'est pas question de mettre en doute les qualités muséales de conservation de cette œuvre, qui est un fleuron du Musée de Nantes et un "produit d'appel" important depuis la récente modernisation du Musée. Cependant, celui-ci ne peut faire valoir aucun titre de propriété valable.

Exemple du *Triomphe de Judas Macchabée*, peint par Rubens sur commande de la cathédrale de Tournai

Le présent texte porte sur des éléments appartenant à l'histoire, et plus exactement à la "protohistoire" de notre pays. Il peut faire date eu égard à la problématique internationale de la restitution des biens culturels et patrimoniaux. Commençons par la protohistoire: c'est un concept évolutif qui permet de désigner une période qui a précédé l'histoire proprement dite de notre pays mais sans laquelle notre pays n'aurait pas vu le jour et ne serait pas tel qu'il est. Cela n'est pas précisé par coquetterie intellectuelle, mais parce que ce dont traite la présente proposition s'inscrit totalement dans cette définition.

Chacun sait que les événements politiques et religieux qui ont marqué les Pays-Bas espagnols ont conduit à la naissance des Provinces-Unies et donc à une séparation avec les provinces du sud qui allaient, quelque 250 ans plus tard, devenir la Belgique.

C'est à cette époque des guerres de religion, des conflits entre la France, l'Espagne catholique et les Provinces-Unies protestantes, que l'évêque de Tournai, Mgr Maximilien Villain de Gand fit passer commande, vers 1635, à Pierre-Paul Rubens d'un ensemble de deux tableaux, destinés à la cathédrale: *La délivrance des âmes du Purgatoire* et *Le triomphe de Judas Macchabée*, où ils demeurèrent jusqu'en 1794.

La victoire de Dumouriez à Jemappes en novembre 1792 fut suivie d'une première occupation de notre territoire protonational par l'armée de la Révolution.

leger. Concreet betekende dit dat niets nog veilig was voor de revolutionaire strijdkrachten. Alle middelen waren goed om zich te bevoorraden en via de assignaten geraakte men onbepaald aan geld. Het luidde dat de revolutionaire troepen gekomen waren om de volkeren te bevrijden en dat daarom alles “geoorloofd” was. In september 1793 legde het *Comité de Salut Public* in Parijs bijzonder strenge voorwaarden op aan de bezette landen: “*désarmer les habitants, désigner des otages, lever sur les villes des contributions, réquisitionner les subsistances, les chevaux, les métaux, l’argenterie, détruire ponts et écluses, dépaver les chemins (...). C’est par la grandeur de leurs sacrifices que les Peuples se rendront dignes de la liberté*”. Niet alleen de troepen moesten worden gevoed, maar ook de Republiek en vooral het door honger en armoede geteisterde Parijs. In het kielzog van de troepen volgden de commissarissen, die tot taak hadden alles op te vorderen en naar Frankrijk te doen overbrengen. “Gestudeerde” *citoyens* werden gelast de meesterwerken aan te duiden die moesten worden meegenomen. Het bevel duldde geen tegenpraak: “*Nous avons besoin de tout, il faut donc tout prendre*”. Na drie dergelijke campagnes in twee jaar tijd bleef wat later België zou worden, leeggeroofd achter.¹

Op 17 februari 1793 stelde een kapitein, een “gestudeerd man”, een inventaris op van de inboedel van de kathedraal van Doornik; de lijst vermeldde de twee doeken van Rubens. Door de Franse nederlaag bij Neerwinden moesten de revolutionaire troepen op 18 maart echter de aftocht blazen, waarbij ze nog snel het kerkelijk zilverwerk meenamen. Na een nieuwe overwinning te Fleurus op 26 juni 1794 vestigden de Fransen zich opnieuw in Doornik en andere Henegouwse steden. Op 26 augustus 1794 werden uit de kerken meerdere meesterwerken weggehaald, waaronder de *Aanbidding der wijzen*, dat Rubens had geschilderd voor de abdij van Saint-Martin. Vier dagen later werden ook de twee werken van Rubens uit de kathedraal weggehaald. Nadat ze lange tijd in Rijsel waren ondergebracht, kwamen de drie werken op 17 januari 1795 in Parijs terecht.

Op 1 september 1801 gaf eerste consul Napoleon een commissie de opdracht vijftien gevarieerde collecties samen te stellen voor evenveel steden, waaronder Brussel en Nantes. Brussel kreeg een veertigtal doeken toegewezen, waaronder de *Aanbidding der wijzen*; Nantes kreeg *De triomf van Judas de Makkabeeër*. Er werd echter geen melding gemaakt van *De bevrijding van de geesten uit het vagevuur*, hoewel dit doek zich wel degelijk in Parijs bevond. Daar werd het immers in september 1815 door militaire bezettingsautoriteit aangetroffen. Nederlandse commissarissen gelast met de selectie lieten 92 werken weghalen uit het Louvre,

¹ Zie hieromtrent: *Histoire générale des civilisations*, Maurice Crouzet (s.l.d.), Parijs, PUF, 1955, t. V, blz. 464-466.

Concrètement, cela signifiait que tout était à la disposition des forces militaires de la Révolution. Pour les ravitailler, on mobilisait toutes les ressources, et la méthode des assignats assurait un financement illimité. Enfin, les armées de la Révolution étant venues pour libérer les peuples, tout leur était “autorisé”. En septembre 1793, le Comité de Salut Public qui siège à Paris, va imposer les conditions les plus dures aux pays occupés: il faut “*désarmer les habitants, désigner des otages, lever sur les villes des contributions, réquisitionner les subsistances, les chevaux, les métaux, l’argenterie, détruire ponts et écluses, dépaver les chemins (...). C’est par la grandeur de leurs sacrifices que les Peuples se rendront dignes de la liberté*”. Il ne s’agit pas seulement de nourrir les armées, mais d’enrichir aussi la République qui, à Paris, croule sous la famine et la pauvreté. Après le passage des troupes, arrivent les commissaires ayant pouvoir de tout réquisitionner et de faire acheminer vers la France. Des citoyens “instruits” sont chargés de reconnaître les chefs d’œuvre artistiques à emporter. Le mot d’ordre était péremptoire: “*Nous avons besoin de tout, il faut donc tout prendre*”. La proto-Belgique connaîtra en deux ans, trois campagnes de ce type, qui vont la ruiner¹.

Le 17 février 1793, un inventaire du mobilier de la cathédrale de Tournai est dressé par un capitaine, un “homme instruit”; les deux Rubens y sont mentionnés. Mais le 18 mars, la défaite française à Neerwinden oblige les Révolutionnaires à faire retraite; ils partent en emportant les argenteries appartenant à l’Église. De nouveau victorieux à Fleurus le 26 juin 1794, les Français se réinstallent dans des villes du Hainaut, notamment à Tournai. Le 26 août 1794, plusieurs tableaux de maîtres sont enlevés des églises, dont *L’Adoration des mages*, une toile peinte par Rubens pour l’abbaye Saint-Martin. Quatre jours plus tard, c’est au tour des deux “Rubens” d’être enlevés de la cathédrale. Après être demeurés longtemps à Lille, ces trois œuvres arrivent à Paris le 17 janvier 1795.

Le 1^{er} septembre 1801, Napoléon, premier consul, nomme une commission chargée de former quinze collections d’œuvres diverses à mettre à la disposition de quinze villes, dont Bruxelles et Nantes. Bruxelles reçoit une quarantaine de tableaux, parmi lesquels *L’Adoration des mages*, et Nantes reçoit *Le triomphe de Judas Macchabée*. Il n’est pas fait mention de *La délivrance des âmes du Purgatoire*, mais ce tableau était bien à Paris. C’est en effet là qu’en septembre 1815, les autorités militaires d’occupation vont le retrouver: des commissaires hollandais chargés de la sélection décrochent du Louvre 92 toiles qui sont renvoyées, le

¹ Sur ces éléments, cf. *Histoire générale des civilisations*, Maurice Crouzet (s.l.d.), Paris, PUF, 1955, t. V, pp. 464-466.

waaronder *Het vagevuur*, en lieten ze op 31 oktober naar Brussel brengen. Diezelfde dag nog liet de Nederlandse koning Willem I in Den Haag een verordening publiceren op grond waarvan de werken die in Brussel aanbeldend, onmiddellijk moesten worden herverdeeld tussen de verschillende provinciesteden waar de kunstwerken oorspronkelijk vandaan kwamen. Op die manier kwam *Het Vagevuur* op 11 mei 1816 opnieuw in Doornik terecht, waarna het doek, weliswaar in slechte staat, op 27 juli 1818 werd teruggegeven aan de kathedraal. Dit relaas wordt hier aangehaald omdat het duidelijk aantoonde dat men deze schilderijen stevast heeft beschouwd als eigendom van de kathedraal van Doornik.

Helaas verliepen de zaken anders voor het doek *De triomf van Judas de Makkabeeër*, dat zich in Nantes bevond. Op 6 november 1815 schreef de secretaris van het *Musée royal* in Parijs een brief aan de prefect van de Loire met het verzoek de aan de Nederlanden toebehorende werken te overhandigen aan de Nederlandse commissarissen. Hij voegde eraan toe dat koning Lodewijk XVIII verzocht geen weerstand te bieden tegen de beslissing. De conservator van het museum in Nantes besloot echter te dralen en tijd te winnen, tot de Nederlandse commissarissen ontmoedigd en met lege handen vertrokken. Aldus bleef *De triomf van Judas de Makkabeeër* in Nantes, waar het doek tot op heden wordt geëxposeerd.

Bij de teruggave van *Het vagevuur* trachtte de kerkfabriek van de kathedraal te achterhalen wat er met het tweede doek was gebeurd. Begin maart 1819 kreeg ze een antwoord en meteen ondernam ze de nodige stappen bij de Franse minister van Openbaar Onderwijs. In februari 1823 ondernam de gouverneur van Henegouwen een nieuwe, maar vruchteloze poging. Ook de poging in 1832, naar aanleiding van het huwelijk van koning Leopold I met Louise-Marie van Orléans, de dochter van de Franse koning, kende geen succes.

Parlementaire initiatieven en ministeriële antwoorden

Er dient rekening te worden gehouden met de antwoorden van twee opeenvolgende ministers van Buitenlandse Zaken op parlementaire vragen die hen werden gesteld in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Niettemin wenst de indiener van dit voorstel te benadrukken dat hij noch de algemene benadering, noch de anti-Franse toon van de bewuste vragen deelt.

Op vraag nr. 109 van 2 juni 2009 antwoordde federaal minister De Gucht dat het culturele, artistieke en wetenschappelijke erfgoed hoofdzakelijk een bevoegdheid is van de gemeenschappen. Hij verwees daarom naar de parlementaire vragen die in het Vlaams Parlement

31 octobre à Bruxelles, dont le *Purgatoire*. Le même jour à la Haye, le roi des Pays-Bas, Guillaume 1^{er} fait publier un arrêté stipulant que “les transports arrivés à Bruxelles soient dirigés incessamment sur les chefs-lieux des différentes provinces d’où les objets d’art qui y sont chargés sont originaires”. C’est de cette façon que le *Purgatoire* revint à Tournai le 11 mai 1816 et rendu à la cathédrale le 27 juillet 1818, mais en mauvais état. Ces éléments sont ici repris car ils témoignent clairement de ce que ces tableaux ont toujours été sans aucune difficulté considérés comme appartenant à la cathédrale de Tournai.

Malheureusement les choses ne se passèrent pas de la même façon pour le *Judas Macchabée* qui, lui, était à Nantes. Le 6 novembre 1815, le secrétaire du Musée royal de Paris adressa au préfet de la Loire une lettre l’invitant à remettre aux commissaires hollandais les tableaux appartenant aux Pays-Bas. Il précise, en outre, que le roi Louis XVIII souhaite que “l’on n’oppose aucune résistance à leur enlèvement”. Mais le conservateur du musée nantais tergiverse, gagne du temps et finit par décourager les commissaires qui repartiront les mains vides. Le *Judas Macchabée* est donc resté à Nantes où il est aujourd’hui encore exposé.

Lorsque le *Purgatoire* leur fut rendu, les fabriciens de la cathédrale cherchèrent à savoir ce qu’il en était du second tableau. Ils obtinrent une réponse au début de mars 1819 et entreprirent aussitôt une démarche auprès du ministre de l’Éducation publique. Un nouvel essai infructueux fut tenté en février 1823 par le gouverneur du Hainaut. Il en sera encore de même en 1832 au moment du mariage du roi Léopold 1^{er} avec Louise-Marie d’Orléans, fille du roi de France.

Initiatives parlementaires et réponses ministérielles

On doit tenir compte des réponses données, par deux ministres des Affaires étrangères successifs, aux questions parlementaires qui leur ont été posées à la Chambre des représentants. Toutefois, l’auteur de la présente proposition de résolution précise ne partager ni l’approche globale ni l’esprit anti-français des questions telles que formulées.

À la question n° 109 du 2 juin 2009, le ministre fédéral, M. De Gucht, commence par rappeler que le patrimoine culturel, artistique et scientifique relève principalement de la compétence des Communautés. Il renvoie dès lors à des questions parlementaires posées au Parlement

werden gesteld, maar voegde eraan toe dat er “gedurende dit laatste decennium geen gelijkaardige vraag [werd] gesteld in het Parlement van de Franse Gemeenschap”. De minister verduidelijkte dat de kunstwerken (van Rubens) werden ontvreemd tijdens de Franse periode, dus vóór de Belgische onafhankelijkheid, en dat ze zich bijgevolg nooit fysiek in de staat België hebben bevonden. Bijgevolg vond daarover geen enkel Frans-Belgisch overleg plaats en nam onze ambassade geen enkel officieel of officieus initiatief om deze kwestie met de Franse autoriteiten te bespreken. De minister sloot zijn antwoord als volgt af: “Desondanks wordt dit dossier zowel door de federale overheid (meer bepaald de POD Wetenschapsbeleid) als door de Gemeenschappen met een groeiende belangstelling gevolgd, gegeven toenemende internationale interesse voor de studie van en de evoluties in restitutievraagstukken, meer bepaald m.b.t. cultuurgoederen en de Holocaust, de 2^{de} WO en het Kolonialisme. Tussen de POD Wetenschapsbeleid en de Gemeenschappen wordt reeds rond bepaalde pilootprojecten overlegd.”²

Op 15 december 2009 werd de vraag opnieuw gesteld aan de nieuwe minister, de heer Vanackere. Zijn antwoord was kort en verwees naar de bovenstaande elementen. Niettemin voegde hij er een in de ogen van de indiener niet onbelangrijke verduidelijking aan toe: “De Ambassade van België te Parijs heeft sinds juni 2009 [de datum van de eerste vraag] geen instructies gekregen om de Franse autoriteiten in deze zaak te benaderen. De Belgische Ambassade te Parijs staat in contact met de bevoegde diensten van onze Gemeenschappen en Gewesten om eventuele nieuwe wendingen in dit dossier te kunnen opvolgen.”³

Uit deze verschillende punten blijkt dat het instellen van een procedure noch onmogelijk, noch ongelegen is, zolang deze nauwkeurig verloopt en gerechtvaardigd is. In die zin moet overigens het antwoord worden begrepen dat minister Laanan op 7 juni 2011 in de commissie Cultuur van de *Fédération Wallonie-Bruxelles* heeft gegeven op de vraag van Richard Miller. Nadat de minister had gewezen op de juridische moeilijkheden, besloot ze als volgt: “*Ceci n’empêche pas, et je vous rejoins sur ce point, de consentir à quelques exceptions, sur base volontaire, et par exemple dans les cas de rassemblement de pièces divisées. D’ailleurs, un État qui a perdu des biens culturels d’une importance fondamentale et qui en demande la restitution ou le retour dans des cas ne relevant pas des conventions internationales peut faire appel au Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d’origine ou de*

flamand, mais ajoute qu’“aucune question similaire n’a été posée au cours de la décennie écoulée au Parlement de la Communauté française”. Plus concrètement, le ministre explique que les œuvres d’art (les “Rubens”) ont disparu au cours de la période française, avant l’indépendance de la Belgique; elles n’ont jamais été “physiquement présentes dans l’État de Belgique”. Il n’y a donc eu, à cet égard, aucune concertation franco-belge et aucune initiative, ni officielle ni officieuse, n’a été prise par notre ambassade pour aborder cette question avec les autorités françaises. Mais le ministre conclut sa réponse comme suit: “Ce dossier est néanmoins suivi tant par le Gouvernement fédéral (plus particulièrement le SPF Politique scientifique) que par les Communautés et ce, avec une attention de plus en plus soutenue, étant donné l’intérêt international croissant pour l’étude des questions de restitution et pour des avancées dans ce domaine liées notamment à des biens culturels et l’Holocauste, la seconde guerre mondiale et le colonialisme. Le SPF Politique scientifique et les Communautés discutent déjà de certains projets pilotes”².

Un changement ministériel étant intervenu, la question fut reposée le 15 décembre 2009. La réponse de M. Van Ackere fut brève, renvoyant aux éléments ci-dessus, mais ajoutant une précision non négligeable aux yeux de l’auteur de la présente proposition de résolution: “Depuis juin 2009 (date de la première question), l’Ambassade de Belgique à Paris n’a pas reçu d’instructions lui demandant d’aborder cette thématique avec les autorités françaises. L’Ambassade de Belgique reste en contact avec les services compétents de nos Communautés et Régions de manière à assurer le suivi éventuel de nouveaux développements dans ce dossier”³.

De ces différents points, il appert que l’entame d’une procédure n’est ni impossible ni malvenue pour autant qu’elle soit précise et justifiée. C’est d’ailleurs en ce sens qu’il faut lire la réponse donnée en commission Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles par la ministre Mme Laanan le 7 juin 2011, à la question posée par Richard Miller. Après avoir fait part des difficultés juridiques, la ministre conclut en effet: “*Ceci n’empêche pas, et je vous rejoins sur ce point, de consentir à quelques exceptions, sur base volontaire, et par exemple dans les cas de rassemblement de pièces divisées. D’ailleurs, un État qui a perdu des biens culturels d’une importance fondamentale et qui en demande la restitution ou le retour dans des cas ne relevant pas des conventions internationales peut faire appel au Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d’origine ou de*

² Doc. Kamer, QRVA 52 68, blz. 134-136.

³ Doc. Kamer, QRVA 52 88, blz. 109.

² Doc. Chambre, QRVA 52 68, pp. 134-136.

³ Doc. Chambre, QRVA 52 88, p. 109.

*leur restitution en cas d'appropriation illégale. Créé en 1978 par l'UNESCO, cet organe intergouvernemental dont la fonction est consultative, offre un cadre de discussion et de négociation, sans exercer de fonction juridictionnelle. Le Comité recherche les voies et les moyens de faciliter les négociations bilatérales et la coopération multilatérale afin de permettre la restitution et le retour de biens culturels*⁴.

Uit dit antwoord moet worden onthouden dat er gezezen wordt op het bestaan van een specifiek intergouvernementeel orgaan bij de UNESCO. Voorts is de notie "pièces divisées" of "van elkaar gescheiden werken" van toepassing op het bewuste doek van Rubens, dat deel uitmaakte van een tweeluik dat toebehoorde aan de kathedraal van Doornik.

Op basis van deze zowel federale als communautaire elementen werd het door de heren Miller en Crucke en mevrouw Bertouille ingediende voorstel van resolutie eenparig goedgekeurd door het parlement van de *Fédération Wallonie-Bruxelles*. Helaas heeft de toenmalige Franse gemeenschapsregering nauwelijks de moeite gedaan om het dossier onder de aandacht te brengen van de Franse regering. Er werd alleen een brief verstuurd waarop nooit een antwoord kwam.

Op 10 februari 2015, ten slotte, antwoordde mevrouw Sleurs, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een Beperking, Bestrijding van de Fiscale Fraude, en Wetenschapsbeleid op de vragen van volksvertegenwoordigers Richard Miller en Peter Dedecker. Zij stelde dat internationale wettelijke afspraken zijn gemaakt én uitgevoerd over de tijdens de Tweede Wereldoorlog geroofde cultuurgoederen (schilderijen, bibliotheken en archieven); met betrekking tot de werken die tijdens de Napoleontische periode verdwenen, zijn echter nooit verdragen gesloten of wettelijke bepalingen aangenomen. Voorts gaf de staatssecretaris aan dat België zelfs na de onafhankelijkheid nooit officiële en/of diplomatieke stappen heeft ondernomen om verdwenen kunstwerken terug te eisen van Frankrijk. Recent heeft Frankrijk trouwens een negatief advies gegeven met betrekking tot de teruggave van twee schilderijen van Rubens afkomstig uit de kathedraal van Doornik, en van een ander werk van Rubens afkomstig van het hoofdaltaar van de Sint-Pauluskerk in Antwerpen, dat zich momenteel in Lyon bevindt. Aangezien de teruggave momenteel nog steeds geval per geval wordt bekeken, met andere woorden per individueel kunstwerk, leek het haar aangewezen een en ander op basis van die gevallen systematisch te analyseren om aldus zicht te krijgen op de omvang van de roof en om dienaangaande een juridisch en wettelijk

⁴ Antwoord van mevrouw Laanan op de vraag van de heer Richard Miller in de commissie Cultuur, 7 juni 2011.

leur restitution en cas d'appropriation illégale. Créé en 1978 par l'UNESCO, cet organe intergouvernemental dont la fonction est consultative, offre un cadre de discussion et de négociation, sans exercer de fonction juridictionnelle. Le Comité recherche les voies et les moyens de faciliter les négociations bilatérales et la coopération multilatérale afin de permettre la restitution et le retour de biens culturels⁴.

Du contenu de cette réponse, il faut retenir la mention qui est faite de l'existence d'un organe intergouvernemental *ad hoc* de l'UNESCO. Il faut aussi retenir la notion de "pièces divisées", notion qui s'applique à l'œuvre de Rubens, laquelle faisait partie du diptyque, propriété de la cathédrale de Tournai.

Sur la base de ces éléments tant fédéraux que communautaires, le parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles a voté en novembre 2011 à l'unanimité la proposition de résolution déposée par MM. Miller et Crucke, et par Mme Bertouille. Malheureusement, le gouvernement francophone de l'époque, à l'exception d'un courrier resté sans réponse, n'a guère voulu porter le dossier auprès du gouvernement français.

Enfin, le 10 février 2015, aux questions des députés Richard Miller et Peter Dedecker, la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, Mme Sleurs a répondu: "Les biens culturels comme les peintures, les bibliothèques et les archives pillés au cours de la Seconde Guerre mondiale ont fait l'objet d'accords internationaux légaux exécutés. Les œuvres d'art disparues au cours de la période napoléonienne quant à elles n'ont jamais fait l'objet de traités ou de dispositions légales. Même après son indépendance, la Belgique n'a jamais entrepris de démarches officielles et/ou diplomatiques pour réclamer à la France les œuvres d'art disparues. La France a d'ailleurs récemment rendu un avis négatif sur la restitution de deux peintures de Rubens de la cathédrale de Tournai ainsi que sur la restitution de la pièce du maître-autel de Rubens de l'église Saint-Paul d'Anvers et qui se trouve actuellement à Lyon. Comme ce problème de restitution est à présent toujours examiné au cas par cas, c'est-à-dire œuvre d'art par œuvre d'art, il me semble indiqué de procéder à une étude plus systématique basée sur des cas. Cette étude aura pour but de représenter l'étendue du pillage et de définir un cadre juridique et légal. À cet égard, une concertation peut avoir lieu entre mes collaborateurs de la Politique scientifique, le SPF Justice et les administrations de

⁴ Réponse de Mme Laanan à la question de M. Richard Miller en commission de la Culture, le 7 juin 2011.

kader te kunnen uitwerken. De staatssecretaris stelde tot slot dat daartoe overleg kon plaatshebben tussen haar medewerkers van het departement Wetenschapsbeleid, de FOD Justitie en de diensten van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap van België, respectievelijk het Agentschap Kunsten en Erfgoed en de *Service du Patrimoine*⁵.

In haar antwoord op de parlementaire vragen drukte staatssecretaris Sleurs dus de wil uit van de regering om een exhaustieve, objectieve en wetenschappelijke inventaris te doen maken van kunstwerken die in de drie gewesten van ons land in beslag werden genomen, alsook om dienaangaande een juridisch en wettelijk kader te laten vaststellen.

Deze elementen werden bevestigd door staatssecretaris Demir bij haar beleidsverklaring voor de bevoegde parlementaire commissie, alsook in haar antwoord van 27 juni 2017 op de zestien schriftelijke vragen van de heer Richard Miller met betrekking tot zestien uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië ontvreemde meesterwerken die vandaag in het bezit zijn van Franse musea.

De zestien werken waarvan sprake – maar die slechts een klein deel van de ontvreemde kunstwerken vertegenwoordigen – zijn de volgende: (1) *De voorbereidingen voor het martelaarschap van de heilige Sebastiaan* van Wenceslas Coebergher, geroofd uit Antwerpen in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Nancy; (2) *Het martelaarschap van de Heilige Catharina* van Gaspar de Crayer, geroofd uit Kortrijk in 1793 en nog steeds tentoongesteld in Grenoble; (3) *Hercules tussen deugd en ondeugd* van Gaspar de Crayer, geroofd uit Gent in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Marseille; (4) *De aanbidding der herders* van Jacob Jordaens, geroofd uit Luik in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Grenoble; (5) *De aanbidding der herders (II)* van Jacob Jordaens, geroofd uit Kortrijk in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Lyon; (6) *Christus aan het kruis tussen de twee moordenaars* van Jacob Jordaens, geroofd uit Lier in 1794, in het bezit van het *Musée des Beaux-Arts* in Bordeaux en tentoongesteld in de *cathédrale Saint-André*; (7) *Madonna met kind en de schenkers Alexandre Goubeau en zijn vrouw Anne Antoni* van Peter Paul Rubens, geroofd uit Antwerpen in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Tours; (8) *Het martelaarschap van de heilige Joris* van Peter Paul Rubens, geroofd uit Lier in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Bordeaux; (9) *Christus loopt over het water* van Peter Paul Rubens, geroofd uit Mechelen in 1794 en nog steeds tentoongesteld in het Louvre; (10) *Judas*

⁵ CRIV 54 COM 082.

la Communauté flamande et de la Communauté française de Belgique, respectivement l'Agence Arts et Patrimoine pour la Communauté flamande et le Service du Patrimoine pour la Communauté française"⁵.

La volonté du gouvernement, telle qu'exprimée par la secrétaire d'État Mme Sleurs en réponse aux questions parlementaires est donc de faire établir un inventaire exhaustif, objectif et scientifique des œuvres saisies dans les trois Régions du pays, et de faire définir un cadre juridique et légal concernant cette problématique.

Ces éléments de réponse ont été confirmés par Mme la secrétaire d'État Mme Dezmir lors de la présentation de sa note d'orientation politique devant la commission parlementaire *ad hoc* ainsi que dans sa réponse du 27 juin 2017 aux seize questions écrites posées par M. Richard Miller portant sur seize tableaux de maître actuellement exposés dans des musées français alors qu'ils ont été dérobés en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie.

Les seize œuvres – qui ne constituent qu'une petite partie des pièces emportées – sont les suivantes: (1) *Le Martyre de saint Sébastien* de Wenceslas Coebergher, emporté d'Anvers en 1794 et exposé au Musée de Nancy; (2) *Le Martyre de sainte Catherine* de Gaspar de Crayer, emporté de Courtrai en 1793 et exposé au Musée de Grenoble; (3) *Hercule entre le vice et la vertu* de Gaspar de Crayer, emporté de Gand en 1794 et exposé au Musée de Marseille; (4) *L'Adoration des bergers* de Jacques Jordaens, emporté de Liège en 1794 et exposé au Musée de Grenoble; (5) *L'Adoration des bergers (II)* de Jacques Jordaens, emporté de Courtrai en 1794 et exposé au Musée de Lyon; (6) *Le Calvaire* de Jacques Jordaens, emporté de Lierre en 1794, détenu par le Musée de Bordeaux et mis en dépôt à la cathédrale Saint-André; (7) *Alexandre Goubau et sa femme Anne Anthony devant la vierge* de Paulus Petrus Rubens, emporté d'Anvers en 1794 et exposé au Musée de Tours; (8) *Le Martyre de saint Georges* de Paulus Petrus Rubens, emporté de Lierre en 1794 et exposé au Musée de Bordeaux; (9) *Le Christ marchant sur les eaux* de Paulus Petrus Rubens, emporté de Malines en 1794 et exposé au Musée du Louvre; (10) *Le Judas Macchabée priant pour les défunts* de Paulus Petrus Rubens, emporté de Tournai en 1794 et exposé au Musée de Nantes; (11) *Sainte Marie-Madeleine en extase* de Paulus Petrus Rubens, emporté de Gand en 1794 et exposé au Musée de Lille; (12) *Le Christ en*

⁵ CRIV 54 COM 082.

Maccabeus vindt de verborgen schatten der heidenen en bidt voor de gevallen van Peter Paul Rubens, geroofd uit Doornik in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Nantes; (11) *De heilige Maria Magdalena in extase* van Peter Paul Rubens, geroofd uit Gent in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Rijsel; (12) *Christus aan het kruis tussen twee boosdoeners* van Peter Paul Rubens, geroofd uit Antwerpen in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Toulouse; (13) *Jezus overhandigt Petrus de sleutels* van Otto van Veen, geroofd uit Gent in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Bordeaux; (14) *Portretten van de familie Van der Aa* van Cornelis de Vos, geroofd uit Antwerpen in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Nantes; (15) *Het martyrium van de heilige Jacobus de Meerdere* van Thomas Willeboirts Bosschaerts, geroofd uit Brugge in 1794 en nog steeds tentoongesteld in Toulouse; en (16) *Perseus en Andromeda* van Frans Wouters, geroofd uit Antwerpen in 1793 en nog steeds tentoongesteld in Nantes.

Het antwoord van de staatssecretaris op deze 16 vragen luidde als volgt: “De door U opgesomde zestien kunstwerken die onder het Franse bewind uit onze Gewesten verdwenen, van de kunstenaars P. P. Rubens, J. Jordaens, G. de Crayer, F. Wouters, T. Bosschaerts, C. De Vos, O. van Veen en W. Coebergher, komen inderdaad uit de barokperiode, maar vormen slechts minder dan één tiende van de tijdens deze periode verdwenen en geïdentificeerde kunstwerken waarvan het merendeel schilderijen zijn. Omdat het meest recente overzicht van de onder het Frans bewind verdwenen kunstwerken meer dan 130 jaar geleden werd opgesteld, onder moeilijke omstandigheden en voornamelijk op basis van archiefstukken, voert het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (KIK) een wetenschappelijk onderzoek uit om de herkomst van alle vermelde kunstwerken te verifiëren en alle beschikbare gegevens na te gaan. Wetenschappelijk onderzoek neemt tijd in beslag en deze studie, met een hieraan verbonden colloquium heeft niet enkel de bedoeling de accuraatheid van de gegevens na te gaan, maar eveneens een volledigheid na te streven. Ik meld bijkomend dat het KIK vanaf oktober een extra wetenschapper zal aanwerven om het onderzoek te bespoedigen. Dat wordt mogelijk gemaakt dankzij steun van het Fonds Baillet-Latour. Niet alleen de FOD Buitenlandse Zaken is betrokken bij het overleg, maar alle bevoegde instanties in België zoals de Gemeenschappen. De door U vermelde zestien kunstwerken bevinden zich bij mijn weten in de door u vermelde regionale Franse musea.”

Dit voorstel van resolutie wil de Franse overheid en musea allerminst agressief bejegenen. Er moet daarentegen via diplomatieke weg worden aangestuurd op een ernstig onderzoek waarbij alle rationele argumenten ter zake aan bod komen. Kunst was in het verleden

croix entre les deux larrons de Paulus Petrus Rubens, emporté d'Anvers en 1794 et exposé au Musée de Toulouse; (13) *Jésus donnant les clefs à saint Pierre* de Otto Venius, emporté de Gand en 1794 et exposé au Musée de Bordeaux; (14) *Portraits de la famille Van der Aa* de Cornelis de Vos, emporté d'Anvers en 1794 et exposé au Musée de Nantes; (15) *Le Martyre de saint Jacques* de Thomas Willeboirts Bosschaerts, emporté de Bruges en 1794 et exposé au Musée de Toulouse; et (16) *Persée et Andromède* de Frans Wouters, emporté de Anvers en 1793 et exposé au Musée de Nantes.

Voici la réponse de la secrétaire d'État à ces 16 questions: “Les seize œuvres d'art (de P.P. Rubens, J. Jordaens, G. de Crayer, F. Wouters, T. Bosschaerts, C. De Vos, O. Venius et W. Coebergher) qui ont disparu de nos Régions durant la période française que vous mentionnez, datent en effet de la période baroque. En réalité, elles constituent moins d'un dixième des œuvres d'art identifiées comme étant disparues au cours de cette période, dont la plupart sont des peintures. Le tableau le plus récent reprenant les œuvres d'art disparues au cours de la période française a été établi il y plus de 130 ans dans des conditions difficiles, et principalement à partir de pièces d'archives. C'est la raison pour laquelle l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA) réalise une étude scientifique en vue de vérifier leur provenance et de contrôler toutes les données dont il dispose. Ces recherches scientifiques prennent du temps et cette étude, qui sera suivie d'un colloque, n'a pas pour seul but d'examiner l'exactitude des données, mais également d'en assurer l'exhaustivité. Je vous informe par ailleurs que l'IRPA engagera à partir d'octobre prochain un scientifique supplémentaire afin d'accélérer la recherche. Cela est rendu possible grâce à un soutien du Fonds Baillet-Latour. Le SPF Affaires étrangères n'est pas seul à participer à la concertation en la matière; y participent également toutes les instances belges compétentes, dont les Communautés. À ma connaissance, les seize œuvres d'art susmentionnées sont réparties entre les musées régionaux français que vous avez évoqués”.

La présente proposition de résolution ne se veut nullement agressive à l'égard des autorités ni des musées français. Il s'agit de solliciter, par voie diplomatique, un examen sérieux en faisant valoir tous les arguments rationnels en la matière. Si l'art a depuis toujours été

altijd een begeerde oorlogsbuit; laat het vandaag een belangrijk instrument zijn voor culturele diplomatie met het oog op vreedzame betrekkingen tussen landen, in het bijzonder in de Europese Unie, waar kunst een niet te onderschatten verbindende rol kan spelen gezien de opeenvolging van conflicten die onze geschiedenis heeft getekend. De bovenstaande toelichting over de kunstwerken uit Vlaanderen, Wallonië en Brussel is immers ook van toepassing op vele andere landen. Nemen we het voorbeeld van Italië. Reeds in 1817 vroeg Stendhal zich in zijn *Histoire de la peinture en Italie* af wat er zou worden van de Italiaanse kunstwerken die door de Franse troepen werden meegenomen.⁶ In een interview met de Franse krant *Le Monde* schetst Bénédicte Savoy, professor kunstgeschiedenis aan de *Technische Universität Berlin*, een historisch overzicht van de plunderingen door militairen, sinds Assurbanipal zich er in de zevende eeuw voor Christus over verheugde dat men erin was geslaagd 1 600 jaar eerder geroofde standbeelden terug te krijgen.

Uit de historische schets van professor Savoy onthouden we dat er na de Dertigjarige Oorlog een soort consensus bestond om in oorlogstijd niet te raken aan het erfgoed van de andere. Ze voegt er echter aan toe dat de Franse Revolutie deze culturele-verrijkingmethode op systematische wijze opnieuw activeerde. Ze wijst ook op de woordkeuze. De termen zijn geladen. In het Frans roept het woord “*spoliation*” (plundering) associaties op met de inbeslagname van de goederen van de Joden door de nazi's. In Frankrijk heeft men het liever over “*conquête artistique*” (artistieke verovering) om te verwijzen naar het leegplunderen van de Europese kunstcollecties door Napoleon! Termen als “plundering”, “roof” of “beroving” worden door de slachtoffers in de mond genomen, niet door de overwinnaars. Daarom stelt professor Savoy de neutralere term “translocatie”⁷ voor.

Indien we, zoals in dit voorstel en in het antwoord van de staatssecretaris gesuggereerd, willen aansturen op een wetenschappelijke dialoog met het oog op billijke resultaten (bijvoorbeeld gedeeld recht van bewaring, de teruggave van enkele symbolisch belangrijke werken...), dan lijkt het aangewezen om de neutrale term “translocatie” te hanteren.

Bovendien heeft de Franse president Emmanuel Macron tijdens zijn toespraak in Ouagadougou op 28 november 2017 de wens geuit dat de voorwaarden worden geschapen voor de tijdelijke of definitieve teruggave van kunstwerken uit het Afrikaanse patrimonium die ten onrechte in Frankrijk worden bewaard. Hij voegde eraan toe dat die situatie weliswaar historisch kan

⁶ Cf. Philippe Dagen, *L'art, butin de guerre*, in *Le Monde*, 19/8/2017.
⁷ *Ibid.*

un butin de guerre, il peut constituer aujourd'hui un instrument de diplomatie culturelle majeur visant la pacification des relations entre pays, et en particulier, pour l'Union européenne, un instrument de cohésion non négligeable étant donné la succession des conflits qui a marqué notre histoire. En effet, ce qui a été développé ci-dessus à propos des œuvres d'art de Flandres, de Wallonie et de Bruxelles vaut pour bien d'autres pays. Par exemple, l'Italie. Dès 1817, dans son *Histoire de la peinture en Italie*, Stendhal posait la question de ce qu'il allait advenir des œuvres italiennes emportées par les troupes françaises⁶. Dans un entretien publié par le quotidien français *Le Monde*, la professeure d'histoire de l'art à l'Université technique de Berlin, Mme Bénédicte Savoy, trace un rapide historique des spoliations militaires depuis Assurbanipal qui au VII^e siècle av. J.-C. se félicitait déjà d'avoir récupéré des statues emportées 1600 ans plus tôt par des envahisseurs.

On peut retenir du tableau historique qu'elle dresse, qu'après la Guerre de Trente ans, il y eut “une sorte de consensus pour ne pas toucher au patrimoine de l'autre, en temps de guerre”. Mais, poursuit-elle, “La Révolution française réactive de façon systématique ce mode d'accumulation du capital culturel”. Et d'insister sur le choix des mots: “Les termes sont problématiques. Le mot de “spoliation” est plutôt réservé à l'accaparement des biens juifs par les nazis. En France, le vidage des collections d'Europe par Napoléon relève de la “conquête artistique”! Le terme de spoliation parle du point de vue des victimes. Pas des vainqueurs. Je propose le terme plus neutre de “translocation”⁷.”

Si l'on s'inscrit, comme c'est le cas de la proposition présente et de la réponse de la secrétaire d'État, dans une recherche de dialogue à caractère scientifique visant des résultats raisonnables (par exemple des droits de garde partagés, le retour de quelques œuvres symboliques...), le terme “translocation”, par sa neutralité précisément, est à retenir et à utiliser.

D'autant que le président français, M. Emmanuel Macron, dans son discours tenu à Ouagadougou le 28 novembre 2017, a souhaité que “les conditions soient réunies pour des restitutions temporaires ou définitives d'œuvres du patrimoine africain indûment conservées en France”, en ajoutant qu'il y a “des explications historiques à cela, mais qu'il n'y a pas de justification valable,

⁶ Cf. Philippe Dagen, *L'art, butin de guerre*, in *Le Monde*, 19/8/2017.
⁷ *Ibid.*

worden verklaard, maar dat er geen afdoende, duurzame en absolute rechtvaardigingsgrond voor bestaat. Hoewel die verklaring uiteraard betrekking heeft op de Afrikaanse kunstwerken, is ze niettemin een krachtig politiek signaal dat getuigt van een constructieve algemene bereidheid.

durable et inconditionnelle". Bien que cette déclaration concerne certes les œuvres africaines, elle constitue néanmoins un acte politique fort traduisant une volonté générale constructive.

Richard MILLER (MR)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende dat steeds meer landen op zoek zijn naar oplossingen voor de problematiek van de getranslokaliseerde kunstwerken;

B. overwegende dat de teruggave van tijdens een conflict getranslokaliseerde werken vandaag een instrument voor culturele diplomatie is;

C. overwegende dat de Europese Unie een politiek project is, gestoeld op vrede tussen de lidstaten en op het bevorderen van de vrede op internationaal vlak;

D. gelet op het bestaan van een supranationale politieke entiteit, de Europese Unie, waarvan Frankrijk en België lidstaten zijn met hetzelfde statuut;

E. overwegende dat het argument dat de huidige Belgische Staat nog niet bestond op het moment van de feiten geen steek houdt; men kan dat argument immers omdraaien en stellen dat de Revolutie, het Consulaat en het Keizerrijk werden afgeschaft door de Restauratie;

F. overwegende bijvoorbeeld dat *De triomf van Judas de Makkabeeër* samen met *De bevrijding van de geesten uit het vagevuur* een tweeluik vormde dat door de kathedraal van Doornik werd besteld bij Rubens, en overwegende dat de aankoop ervan door de inwoners van het Doornikse werd gefinancierd;

G. overwegende dat dit kunstwerk in beslag werd genomen door de Franse troepen in de periode tussen de Franse Revolutie en de Restauratie⁸ en dat het werk tot op heden wordt tentoongesteld in het *Musée d'Arts de Nantes* als betrof het een eigendom van dit museum;

H. overwegende dat uit de antwoorden van de ministers op federaal niveau geen tegenkanting blijkt tegen de idee om een procedure in te stellen waarbij om een dialoog wordt verzocht, maar dat de betrokken ministers integendeel de gemeenschappen lijken te verzoeken om in deze aangelegenheid hun bevoegdheden uit te oefenen;

I. gelet op de verklaring die de Franse president Emmanuel Macron op 28 november 2017 in Ouagadougou heeft afgelegd;

⁸ Zie hieromtrent: *Histoire générale des civilisations*, Maurice Crouzet (s.l.d.), Parijs, Presses Universitaires de France, 1955, t. V., blz. 464 e.v..

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que la problématique des œuvres d'art translocalisées concerne de plus en plus de pays, qui sont en recherche de solutions;

B. considérant que la restitution d'œuvres translocalisées durant un conflit constitue désormais un instrument de diplomatie culturelle;

C. considérant que l'Union européenne est un projet politique fondé sur la paix entre ses États membres et sur la promotion de la paix sur la scène internationale;

D. considérant l'existence désormais d'une entité politique supranationale, l'Union européenne, dont la France et la Belgique sont des États membres ayant même statut;

E. considérant que l'argument fondé sur la non-existence, au moment des faits, de l'actuel État belge est spécieux, étant donné que l'on peut le retourner en constatant que la Révolution, le Consulat et l'Empire français ont vu leur existence supprimée par la Restauration;

F. considérant, à titre d'exemple, que *Le Triomphe de Judas Macchabée* était partie intégrante, avec *La délivrance des âmes du Purgatoire*, d'un diptyque commandé à Rubens par la cathédrale de Tournai, et considérant que ce sont les habitants du Tournais qui en ont financé l'acquisition;

G. considérant que cette œuvre a été saisie par les troupes françaises durant la période⁸ qui va de la Révolution à la Restauration et qu'elle est de nos jours encore exposée au Musée de Nantes comme étant possession de celui-ci;

H. considérant que les réponses ministérielles données au niveau fédéral ne s'opposent pas à ce qu'une procédure de demande de dialogue soit engagée, mais qu'au contraire, elles tendent à réclamer des Communautés qu'elles assument, en ce domaine, les compétences qui sont les leurs;

I. considérant la déclaration du président français, M. Emmanuel Macron, faite à Ouagadougou le 28 novembre 2017;

⁸ Cf. à ce sujet *Histoire générale des civilisations*, Maurice Crouzet (s.l.d.), Paris, Presses Universitaires de France, 1955, t. V., p. 464 et sq.

VERZOEKT DE FEDERALE REGERING:

1. een dialoog op gang te brengen met de Franse Staat betreffende de waardevolle schilderijen uit het artistieke patrimonium van Vlaanderen, Wallonië en Brussel die naar Frankrijk werden getranslokaliseerd;

2. daarbij vooral de aandacht te vestigen op de werken van Peter Paul Rubens, waaronder *De triomf van Judas de Makkabeeër*, dat toebehoort aan de kathedraal van Doornik.

18 oktober 2017

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. d'entamer un dialogue avec l'État français portant sur la problématique des œuvres picturales majeures du patrimoine artistique de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles translocalisées en France;

2. d'insister particulièrement sur les œuvres de Pierre-Paul Rubens, en ce compris "*Le Triomphe de Judas Macchabée*", appartenant à la cathédrale de Tournai.

18 octobre 2017

Richard MILLER (MR)